



**Ewa SYNOWIEC**

Dyrektor  
Przedstawicielstwo Komisji Europejskiej  
Dyrekcja Generalna ds. Komunikacji Społecznej

Warszawa, 25.10.2013

## Opinia

Niniejszym zaświadcza się, że Pani Paulina SZMIDKA, studentka 2. roku studiów II stopnia w Instytucie Anglistyki i Amerykanistyki Uniwersytetu Gdańskiego, odbyła praktykę studencką w Przedstawicielstwie Komisji Europejskiej w Polsce w terminie 30 września – 25 października 2012 roku, w wymiarze ogółem 150 godzin.

Podczas praktyki Pani Szmidka wykonywała tłumaczenia pisemne na bieżące potrzeby Przedstawicielstwa KE, w tym również tłumaczenia skomplikowanych tekstów urzędowych z języka polskiego na język angielski oraz tekstów prasowych z angielskiego na polski. Wykazała się przy tym biegłą znajomością języka angielskiego oraz wysokim poziomem umiejętności translatorskich. Podczas praktyki Pani Szmidka zapoznała się także z narzędziami tłumaczeniowymi i zasobami terminologicznymi wykorzystywanymi przez tłumaczy pisemnych KE oraz ze specyfiką ich pracy.

Podczas praktyki Pani Szmidka sprawnie i terminowo realizowała powierzone zadania. Wykazała się doskonałą umiejętnością pozyskiwania informacji, zdolnością do samodzielnego rozwiązywania problemów, świetną znajomością języka angielskiego oraz biegłością w korzystaniu z technologii internetowych. Okazała się również sprawną i uzdolnioną tłumaczką. Umiejętnie odnalazła się w środowisku pracy w dużej organizacji, wykazując się wysokim poziomem kultury osobistej i skutecznością w relacjach z interesariuszami oraz usługodawcami.

Ewa Synowiec

Dyrektor Przedstawicielstwa  
Komisji Europejskiej w Polsce

ul. Jasna 14/16 a  
00-041 Warszawa  
+48 22 556 89 89

